

Tuipuipei mo le vasega 7

Boostrix – o se tuipuipei e faamalosi ai le puipuiga o lou alo mai le aafia i le 'ona, lipi ma le tale vivini

Pepa faatumu a le aoga mo le maliega

Faamolemole saina ma toe faafoi lenei pepa i le aoga.



immunise

their best protection

O fanau aoga uma lava i le vasega 7 ua ofoina i ai le faia i le aoga e aunoa ma se totogi, o se tuipuipui e puipuia ai i latou mai faama'i o le 'ona, lipi ma le tale vivini. O lenei tuipuipui e ta'ua foi o le Boostrix, o le tuipuipui mo le 'au 11 tausaga le matutua, ma le Tdap.

O faamatalaga o loo i itulau o sosoo mai, o le a mafai ai ona fai sau filifiliga pe tatau ona fai se tuipuipui o lou alo i le aoga.

Faamolemole faitau maeaea faamatalaga o mulimuli mai ma talanoa faatasi i ai ma lou alo. Afai ua mautu se lua faaiuga, ona saina lea o le vaega o le pepa lea e mafai ona sasae ese, ma faafoi i le aoga.

O ā ma'i?

'Ona (tetanus)

O le 'ona o se ma'i e mafai ona sao i totonu o le tino e mafua mai se vaega o le tino ua lavea pe ma'osia. E mafua ai ona malō faafuasei uaua o le tino ma migi. E ono aafia ai foi maso o le vaega o loo mānava ai.

Lipi (diphtheria)

O le lipi e aafia ai le faa'i, ma faigata ai ona mānava ma folo ni mea. E ono aafia ai foi uaua, maso, le fatu ma le pa'u o le tino.

Tale vivini (pertussis)

O lenei ma'i e faatama'ia ai mea pei ni faaga'au lea e mānava ai (breathing tubes). O tamaiti ua aafia e oo ina faasuati ma faigata ona mānava a o fetalei.

O le ā le tui ma aisea e fai ai?

O fanau aoga i le vasega 7 (10 i le 12 tausaga le matutua), ua ofoina i ai le faia e AUNOA MA SE TOTOGI, o se tui e puipuia ai mai faama'i o le 'ona, lipi ma le tale vivini. O lenei tui e ta'u o le Boostrix.

I Niu Sila, o loo faia tui o pepe (pe a atoa lo latou ono vaiaso, tolu ma le lima masina le matutua) ma tamaiti laiti (fā tausaga le matutua) ina ia puipuia mai le 'ona, lipi ma le tale vivini. A o faasolo ina matutua tamaiti, e oo ina uma atu le aogā o lenei tuipuipui, o le ala lena o le moomia o le tui lenei mo fanau i le vasega 7, e puipuia ai mai na faama'i e tolu.

E faapefea ona aogā le tui?

E mafai e le tui ona faapogaia le vaega o le tino lea e teteina faama'i (immune system), e fafau a'e ana lava puipuiga mai na faama'i e tolu.

O le ā se telē o le aogā o le tui?

Pe a uma ona fai lenei tui, e silia ma le 97 pasene o tagata e puipuia ai mai le 'ona ma le lipi, ae tusa pe ā ma le 84 pasene e puipuia ai mai le tale vivini.

Pe ā ma le 20 tausaga le umi e faatalitalia e tatau ona oo i ai le puipuiga a le tui, mai le 'ona ma le lipi. Mo le tale vivini e tatau ona oo atu i le 10 tausaga o puipuia ai. Peitai e ono mafai lava ona amata ona fāi ifo le malosi o le puipuiga pe a uma le 5 tausaga.

E faapefea ona faia le tui?

E tasi le tui e fai i le pito i luga o le ogalima.

O le ā e tupu pe a uma ona fai le tui?

O āuga e ono iai

E pei lava o tuipeupui uma, atonu o le a tīga le lima o lou alo, e mūmū, ma fula le vaega lea sa tui. O āuga masani nei e mafai ona tasi pe sili atu foi ni aso e aliali mai ai.

E to'a 2 mai le to'a 100 tagata e fai o latou tui, o le a ono oo i ai ni āuga e sili atu ona tīgaina.

Isi āuga e ono aliali mai:

- ua mūmū, fula, se patu malō, tīga, solouli pe mageso autafa o le mea na tui, pe pata le tino
- e fiva (lagona le vevela)
- ua lē oso se fia'ai, e faaufaufau (lagona ma'i), faasuati
- e lē o lelei faalogona masani (lagona e lē o malosī, tīga solo vaega o le tino).

E seāseā iai ni āuga tīgaina

E seāseā iai ni āuga tīgaina pe a fai le tuipeupui. E itiiti lava ni tulaga, na faapogaia ai e le tui se faaletonu i uaua o le lima lea na tui (brachial plexus neuropathy).

O aafiaga matuia ua iloa, o ni mea ua matuā ilitata ai le tino (ua tā'ua o le anaphylaxis) ae seāseā tutupu, i totonu lava o ni nai minute talu na uma ona fai le tui. Ua a'oa'oina ma faaauppegaina lelei ma mafai e tasi soifua ona togafitia nei aafiaga.

O le a vaavaaia lelei mo le 20 minute e le tasi soifua lou alo pe a uma ona faia le tuipeupui. O le masani lava lea mo soo se tuipeupui e faia. O le a tuu atu foi e le tasi soifua i lou alo se pepa faatumu o loo faamauina ai poo fea (ogalima agavale poo le ogalima taumatau) a o anafea foi sa fai ai le tui.

Faia o fesili ma lipotia atugaluga

Afai o iai ni ou popolega i le soifua maloloina o lou alo ina ua uma ona fai lona tuipeupui, faafesootai le fomai a lou aiga poo le tasi soifua.

E tāua le lipotia i le fomai a lou aiga poo se tasi soifua, o soo se aafiaga ese e lei faatalitalia ina ua uma ona fai le tuipeupui. Afai e te lē o mautinoa poo se āuga e mafua mai le tui, talanoa atu i le fomai a lou aiga poo se tasi soifua.

E tataua ia i latou o loo galulue i le vaega a le soifua maloloina ona lipoti atu ni āuga e aliali mai pe a uma ona fai le tuipeupui, i le vaega tutotonu o loo tulimataia āuga ogaoga e aliali mai (Centre for Adverse Reactions Monitoring – CARM). E mafai foi ona e imeli atu le lipoti i le CARM i le carmnz@otago.ac.nz pe faaogā le uepega o fesootaiga a le CARM: <http://www.otago.ac.nz/carm> e faatumu ai lau lipoti.

Mo nisi faamataga i le tui, tagai i le itulau pito i tua mo le Aotelega o Faamatalaga o Vailaau a Lē o Faaogāina, pe vili le vaega faufautua mo tuipeupui (Immunisation Advisory Centre – IMAC) i le 0800 IMMUNE (0800 466 863).



O fea ou te maua ai nisi faamatalaga?

- **Talanoa i le tasi soifua lautele poo lau oe lava fomai tasi poo le tasi soifua e tasia patino oe**
- Asiasi i le www.health.govt.nz/immunisation mo se ata video ma nisi faamatalaga e uiga i le tuipeupui
- Telefoni e vilifua a le IMAC i le **0800 IMMUNE (0800 466 863)** pe asiasi i le www.immune.org.nz

Faafesootai sa'o le tasi soifua pe afai o e manaomia nisi faamatalaga mo le faatumuina o lenei pepa o le maliega i le aoga, poo e manaomia foi nei faamatalaga i se isi gagana.

Aotelega o Faamatalaga o Vailaau a Lē o Faaogāina

O le Boostrix o se tui ua faaogā e puipuia ai mai aafiaga o le 'ona, lipi ma le tale vivini. O le tui o le Boostrix e ta'u foi i nisi taimi i le faa-Peretania o le Tdap (tetanus/diphtheria/acellular pertussis).

O mea o loo iai i le tui puipui, o ni mea faasuavaia (non-infectious substances) e maua mai le siama (bacteria) o le 'ona ma le lipi, ma polotini ua faamamā e maua mai le siama o le tale vivini (pertussis). E lē mafai e lenei vailaau ona faapogaia ai se tasi o nei ma'i.

O tui taitasi ta'i 0.5 ml o le Boostrix, o loo iai le 2.5Lf unite o le diphtheria toxoid, 5Lf unite o le tetanus toxoid, ma le pertussis antigens: 8 micrograms (mcg) o le pertussis toxoid, 8 mcg o le filamentous haemagglutinin ma le 2.5 mcg o le pertactin.

O tui tasitasi ta'i 0.5 ml, ua iai foi ni nai aofaiga ititi o le aluminium (o le aluminium hydroxide ma le aluminium phosphate), 2-phenoxyethanol, sodium chloride ma le vai. O nei mea uma o loo tele foi ina faaogā mo le gaosiga o isi fualaau, vailaau ma tui.

E lē tatau ona tuiina i lou alo lenei tui pe afai e ilitata lona tino i lea tui (Boostrix) poo soo se vailaau o loo gaosi ai (ingredients).

E lē tatau ona faia le tui puipui Boostrix o loo alo pe afai:

- sa iai ni ona faafitauli i le fai ma lē fetafea'i lelei le toto poo ni faafitauli i uaua o le tino talu mai se isi ona tui na fai muamua e puipuia ai mai le lipi ma/poo le 'ona
- e iai se siama o loo tigaina ai i le taimi nei ma maua luga ai lona fiva
- o loo aafia lona fai'ai i se ma'i na alia'e i totonu o le fitu aso talu ona fai lona tui puipui talu ai, lea na fai mo le tale vivini
- o loo iai se faaletonu i le fegasoloaiga o uaua o le tino ma e lē o iloga ona tulaga lelei mai.

O āuga masani e ono aofia ai se aafiaga i autafa o le vaega o lona lima lea na tui, e pei o le tiga, e mūmū, e fula pe solouli, ma lē sologa lelei le faalogona (fiva, faafaufau ma tiga).

O isi aafiaga ogaoga, e pei o ni āuga i mea e ilitata i ai le tino, ae seāseā lava tupu. O nei aafiaga ogaoga o loo lisi atu i le Consumer Medicine Information and Datasheet, e maua mai le uepega o fesootaiga a le Medsafe: www.medsafe.govt.nz

Afai e iai ni āuga e lē masani ai pe tigaina foi e ono aliali mai pe a uma ona fai le tui puipui, ona vave faafesootai lea o le fomai a lou aiga poo se vaega a le soifua maloloina.

Afai o loo aafia lou alo i soo se tasi o aafiaga nei, faamolemole ia e talanoa atu i le fomai a lou aiga e uiga i le tui puipui, pe talanoa foi i se tausi soifua, a o lei faia sau maliega:

- e fai ma piliki mai le palapala
- ua faaletonu le vaega o le tino e teena faama'i (e pei o le aafia o loo alo i le siama o le HIV)
- se ma'i ua afaina ai le fai'ai poo se ma'i o le vaega o le taula'iga o uaua o le tino, e pei o le ma'imaliu pe ma'ilili (tetete ona ua malosi le fiva)
- e ilitata le tino i soo se fualaau poo isi mea e pei o vali, meaai, ma mea e umi ona faasao (preservatives)
- sa tigaina muamua i ni āuga na iai ina ua uma ona fai se isi tui puipui mo le 'ona, lipi ma/poo le tale vivini
- o loo ia inuina nisi fualaau/vailaau poo fai nisi ona tui
- e lei faia lava sona tui puipui mo le 'ona, lipi, poo le tale vivini, pe e lei mae'a lelei ona fai tui puipui mo le 'ona ma le lipi.

O le Boostrix o se tui e faato'ā fai pe a maua le faatagaga mai se fomai.

E iai o latou aogā iai foi lamatiaga. Talanoa i le fomai a lou aiga poo le tausi soifua, e iloa ai aogā ma lamatiaga o lenei tui.

E maua uma faamatalaga mo le faaogāina mai le Medsafe: www.medsafe.govt.nz

Au aiā tatau

O le Code of Health and Disability Services Consumers' Rights e aogā i tagata uma o loo faaogāina se auunaga tau le soifua maloloina ma auunaga mo ē e lē atoatoa le malosi i totonu o Niu Sila. Mo nisi faamatalaga, asiasi i le www.hdc.org.nz pe vili le 0800 555 050.

Malupuipuia o Faamatalaga

E ono tuuina mai e aoga nisi o faamatalaga e pei o igoa o tamaiti, numerā o potu aoga, aso fanau, tuatusi ma o latou tagatānuu. E tatau ona muai logoina oe e le aoga a o lei faamatuuina na faamatalaga. O nei faamatalaga, faatasi ma faamatalaga ua e tusia i lenei pepa o le maliega, e fua i ai le faatulagaina o lenei polokalame mo le tui puipui.

O faamatalaga mai le pepa o le maliega ma auililiga mai tui puipui taitasi e faia pe sa teena, o le a faamaumau uma i le faamaumauga o togafitiga o le gasegase (patient management system) lea e taofia e le komiti faafoe a le soifua maloloina a la outou itumalo, ma o nisi o na faamatalaga o le a tuuina atu i le lesitua ua ta'ua o le National Immunisation Register.

O faamaumauga o togafitiga o le gasegase e faaogā e komiti faafoe a le soifua maloloina faaitumalo e faamaumau ai faamatalaga tau le soifua maloloina. O le National Immunisation Register o se faamaumauga mo le atunuu atoa, o loo faia e le Matagaluega a le Soifua Maloloina. O loo faamaumau ai tui puipui uma o loo faia i fanauiti ma tagata uma i Niu Sila, i ni polokalame faapitoa mo tui puipui.

O faamatalaga i le pepa faatuu o le maliega, i faamaumauga o togafitiga o le gasegase ma le National Immunisation Register, ua puipuia malu i le Health Information Privacy Code. E na o i latou ua iai le faatagana i totonu o le soifua maloloina e mafai ona vaai, faaogā, pe suia nisi o nei faamatalaga. Peitai e mafai e oe ona e tagai i ai i faamatalaga mo loo alo ma faasa'o nisi o faamatalaga. A e manao e fai lena mea, e tatau ona faafesootai lau tausi soifua, le fomai poo se nofoaga a le soifua maloloina.

Faamaumauga e faafesootai ai le Tausi Soifua:

O le a faaogā e tausi soifua faamatalaga i le pepa o le maliega, le faamaumauga o togafitiga o le gasegase ma le National Immunisation Register:

- e faafesootai ai le fomai a lou aiga poo se nofoaga a le soifua maloloina, pe a moomia ona latou siaki poo ā tui puipui o loo alo ua uma ona fai
- pe afai o iai ni atugaluga tau le soifua maloloina o loo alo
- e logoina ai le aoga pe na fai pe lei faia foi se tui puipui o loo alo
- e fesoasoani i le iloiloina lelei o lenei polokalame mo tui puipui ma le fuafuaina o nisi polokalame i le lumanai, poo
- le tuuina atu ai o loo alo i le fomai a le tou aiga poo le tausi soifua mo le faia o lona tui puipui pe afai e lei faia i le aoga.

O faamatalaga e lē o mataulia ai nisi e mafai ona faaogā mo ni suesuega e fia faatino, pe ina ia fuafua ai nisi auunaga fou.

Mo nisi faamatalaga i le faailoaina o le lisi a le aoga, malu puipuia o ou faamatalaga ma le faaogāina o ni faamaumauga, tagai i taiala mo mea faapena a le komiti faafoe o le soifua maloloina i lou itumalo. A iai ni au fesili i le malu puipuia o ou faamaumauga, e mafai ona e imeli i le enquiries@privacy.org.nz pe faafesootai le Privacy Commissioner i le telefoni vilifua mo fesoasoani, le 0800 803 909.

immunise

their best protection